

MINISTERO DEL TESORO

Servizi per l'Assistenza militare e le pensioni di guerra

UFFICIO STATO CIVILE

COPIA di traduzione ufficiale di atto di morte compilato dal nemico

L. R. Capprellonia milit.
del ospedale di quarantena
N. 12 in Josefstadt

Tom II, fol : 75.

N. 256.

ESTRATTO DAL REGISTRO dei morti

Cognome, nome e paternità *Centolani Giuseppe, di Battista*

Grado *Soldato*

Corpo e sottoreparto *2° alpini - 299° Comp.*

Anno di nascita *1887*

Luogo della nascita (Governio, provincia o dipartimento) *Batol Bolognese (Rovenna in Italia) e in*

Domicilio abituale *domiciliato, quita il foglio personale*

Causa della morte *catarro intestinale, debolezza cardiaca, quita il foglio personale 102.*

Medico: *D. Wenzel Sudešnicka, medico ass. Gest.*

Morto addì e dove *li 30 gennaio millenovecento diciotto (30 - I - 1918)*

nell'ospedale del Deposito prigionieri di guerra in Josefstadt, circond. di Königgrätz a

in Boemia - Sotterrato addì e dove li 1° febbraio 1918 nel cimitero milit. a Josefstadt, sez. Gruppo ital., Fossa 875.

Nome e carattere del Sacerdote inumante o estensore del verbale *D. D. Stefano Matzinger, curato d'ufficio -*

Annotazioni *Prigioniero di guerra ital.*

Josefsstadt, li 6 febbraio 1918

f.º D. D. Stefano Matzinger, i.º curato di campo -

Posta da campo N. *2*

Seguono le legalizzazioni

Per traduzione fedele dall'originale tedesco.

Per copia conforme

1919

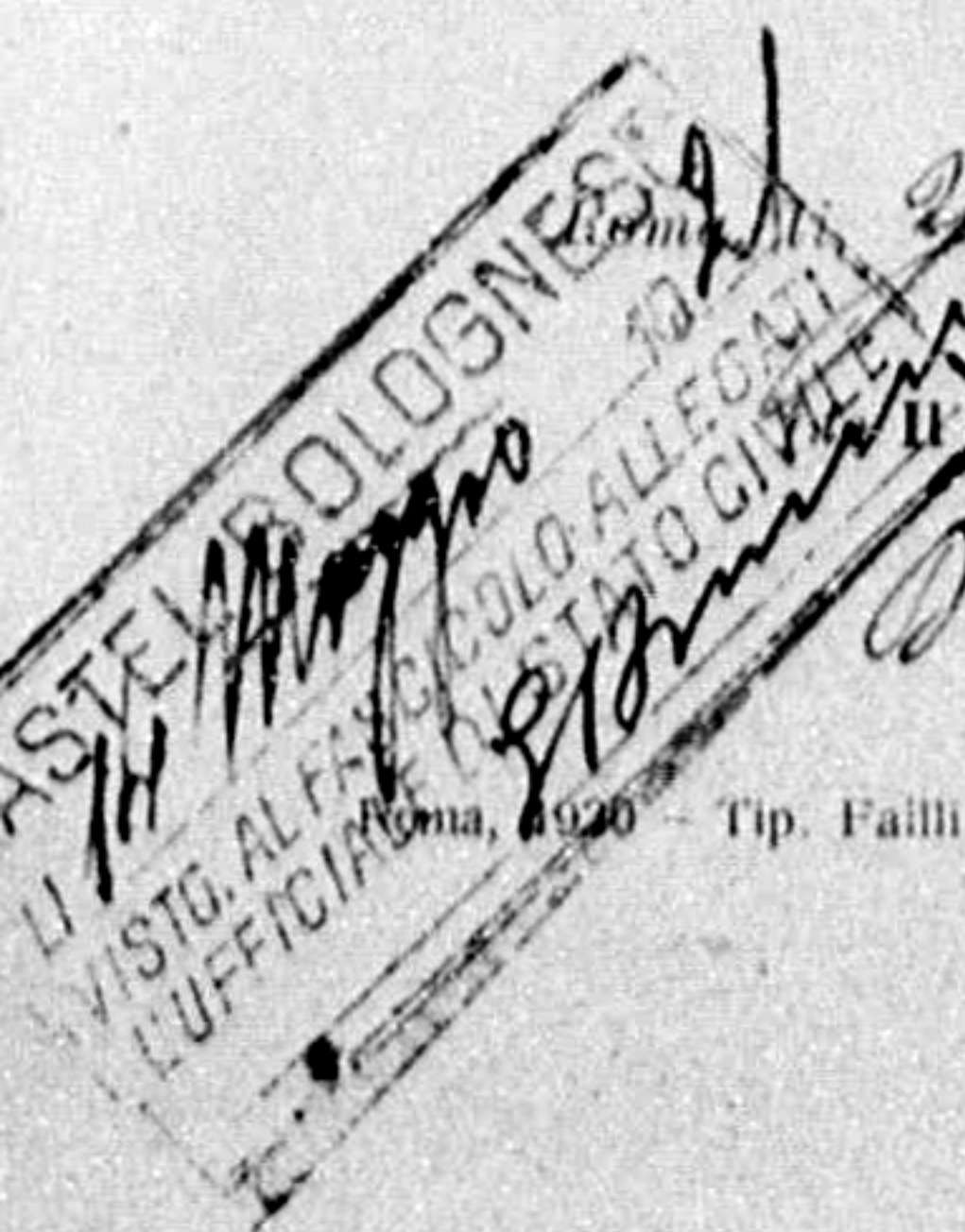
Roma, li 18 Aprile 1921

Il perito traduttore giurato

IL CAPO UFFICIO



Matzinger



Nr. 256. K. u. k. Kommando des
Kriegsgefangenenlagers
in Josefstadt
124

Über amtliche Requisition

vom 1921, Nr. (oder: Zum Grundbuchbelege)

Ex Offo-Sterbregisterextrakt

aus der Matrik des K. u. k. Kriegsgefangenenlagers in Josefstadt, Tom. II, Fol. 75

Regiment, Truppen- körper, Anstalt oder Branche	Sterbetag, Monat und Jahr, dann Ort, politischer Bezirk (Komitat) und Land	Unterabteilung	Charge	Name des Verstorbenen: bei Frauen (Witwen); Name und Charakter oder Charge ihres (verstorbenen) Gatten samt Namen und Charakter ihres Vaters; bei Kindern: Name und Charakter oder Charge ihres Vaters	Geburtsort, politischer Bezirk (Komitat) und Land	Religion	Altersjahre	Geschlecht	Stand	Sonstiger Lebensberuf	Ob versehen	Krankheit oder Todesart laut Totenbeschaubefundes, Kopfszettels oder Totenscheines	Wann und wo begraben worden?	Name und Charakter (Charge) des einsegnenden oder proto- kollierenden Priesters	Anmerkung
Italienisch- Mörser-Regiment Nr. 2	1918 am 30. Jänner in der ersten Hundertachtzig am 30. Jänner Jänner: im K. u. k. Kriegsgefangenen- lager Nr. II in Josefstadt, Bezirk; Königinhof in Böhmen	299. Kompanie	Infanterie	Girfugen di Battista Centolani	Castel-Bolognese, Prov. Ravenna in Italien mit laut Kopfsatzel Vordien zuständig	römisch-katholisch	1887	männlich	ledig	Bauer	Gelehrter	Darmkatarrh, Grippe, Lungen- entzündung auf: 5 = Wenzel Schindler Sp. = ar. = Arzt. Gesehen!	am 1. Februar 1918 auf dem militär- hof in Josefstadt Abt. Ital. Gruppe Grab 875	St. Stephan Matzinger, Goldknecht.	Italienischer Kriegsge- fangener.

Josefstadt, am 6. Februar 1918.



Urkund dessen die amtliche Unterfertigung:

St. Stephan Matzinger,
Goldknecht.
k. u. k.